

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: www.trendweekly.com

2026 / 01 / 15

VOL. 25. 03



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

WIN 1 OF 2 BRAND-NEW 2026 VW TIGUANS!

TIGUAN FOR TWO
GRAND PRIZE DRAW
MARCH 31ST | 8 PM
JANUARY 13 - MARCH 31



Play with your Winners Edge card for your chance to win!

Play, Stay & Enjoy your way to a brand-new ride!

VW TAZA PARK
Volkswagen

WINNER'S EDGE



GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

An elevated way to play. A refined way to win.

★ **LUXURY LIFESTYLE
GIVEAWAY** ★

JANUARY 4 - JUNE 27
Fridays & Saturdays | 10:00 PM

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024
TUNDRA
FROM ONLY
\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888

喜粵居 China Palace Restaurant 酒家

營業時間 每日早上11時至晚上9:30
逢星期四休息

地址：#21, 6219 Center Street N.W. Calgary 電話：403-275-2386 www.chinapalacecalgary.com

新年新優惠 超值又好味

★ 午市港式西餐 天天不同優惠

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒焗意粉
- 星期三 粟米班塊焗飯
- 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
- 星期六 夏威夷雞扒焗飯
- 星期日 芝士肉醬焗意粉

每份祇跟一份，不設外賣

每款 \$11.95



★ 午市 超特惠點心

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 蠔皇鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角
- 潮州粉果
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花釀茄子
- 咖喱蘿蔔魚蛋
- 沙爹金錢肚

天天特價

每款 \$4.75

祇限午市堂食

Happy New Year



★ 新年特惠小菜

超值片皮鴨六人套餐

親朋好友超值十人套餐

- 蔥爆腰潤 \$16.95
- 鮮淮山竹筍浸魚肚 \$16.96
- 喜粵居小炒皇 \$16.95
- 金針雲耳走地雞 \$16.95
- 剝椒銀魚蒸滑豆腐 \$16.95
- 蒜蓉粉絲蒸大蝦 \$26.95

超特價推廣

京式片鴨三食

- *全鴨片皮 *鴨骨湯
- *菠蘿鴨粒炒飯
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 法式芝士焗中蝦
- 沙拉蜜桃京都骨
- 金針雲耳蒸魚塊
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

超值特惠價 \$138

京式片皮鴨一食

- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮波蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

超值特惠價 \$288



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



GRAND 盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephanfan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至八月底，買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>



西北 Beddington 半邊仔屋 出租

主層兩房，土庫裝修完成，另有一房，超過1,400呎可用面積，近年大裝修，廚具、洗/乾衣機齊全，屋後單車房。

詳情可瀏覽

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。

www.rentfaster.ca/694246

西北 Brentwood 搶手靚區獨Bi-Level 出租

全屋內外全新設計及裝修，主層1,027呎，開揚光猛，新式廚櫃及不鏽鋼廚具，兩大睡房，主人套房，土庫另有兩房及浴廁。屋後三車房，交通及購物方便，近大學。

月租\$4,000另加雜費，可即入住。

www.rentfaster.ca/580404

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，土庫浴廁亦同期大翻新，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。

或可月租\$2,000加水電

雜費包全屋傢俬。

叫價 **\$578,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。

一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panora 柏文 出售

頂層兩房兩浴單位，地板新油漆，備有一個暖氣，天車位，地點一流，購物方便。

SOLD
接近100%標價售出

\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow一房一浴單位，707呎，高級廚具，實木地板，私家洗/乾衣機、冷氣，室內停車場。

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/118386



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

一月 / 二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) January ~ February 2026

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Jan. 3 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

1月3日（星期六）上午11時30分至下午1時

Feb. 7 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月7日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month

Jan. 31 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

Feb. 28 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月28日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



Thalca Florist
花麗雅花店

花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球 ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃 ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球 ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



日本線上零食盒推介

奇路迪雲整理翻譯

越來越多人喜歡亞洲零食，但有時又苦於買不到特別想吃的牌子。現在可以通過網購不同的零食盒，每次都有新驚喜。



Bokksu Snack Box

始於2015年，一位來自美國的年輕人Danny去過日本後非常喜歡當地的零食，卻苦於在美國無法享受。於是他靈機一動，決定將日本零食帶回美國，透過網購的方式，讓更多人品嘗到各種美食。現在其網站除了有固定的Snack Box可以每月\$39.99/mo預訂外（可續訂3個月\$34.99/mo, 6個月 \$31.99/mo, 12個月\$ 25.49/mo），還有Bokksu Boutique, 可訂購不同的禮品，包括生活用品等。另外還有Bokksu Market, 則可以預訂亞洲各地美食。

網址：<https://bokksu.com/?srsltid=AfmBOooem8lmbk-di-ayVE0mJ1T-thRv6n4Q4-eJWSsUXQ2TPeOsnthDn>





Sakuraco

同樣在2015年開始線上經營，老闆是地道的日本人，希望藉助該網站讓更多人品嚐到日式下午茶。了解日式茶文化以及美味的日式點心美食，也有少量日本零食。與 Bokksu 相似，每月訂購是\$37.50/mo，3個月則是\$35.5/mo，6個月是\$33.50/mo，12個月則是\$32.5/mo。內涵一本24頁的文化指南介紹，陶瓷製品，筷子及茶藝工具。直接在日本空運，每月自動續訂，可隨時取消。

網址：<https://sakura.co>



Tokyo Treat

與Sakuraco同屬一個公司，創始人是來自日本的 Ayumi。她當時決定將日本零食推廣，於是找來日本的 Kit Kat，以及 Pocky and Umaibo 等零食公司，順利將美食帶到全世界。Snack Box 包含 KitKat，薯片，日式飲品，各種曲奇等。續訂12個月\$32.5/mo的顧客，還可得到一份特別禮品。價格與Sakuraco相同。

網址：<https://tokyotreat.com>





LUCKY SUPERMARKET

Facebook Instagram @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

WEEKLY SPECIAL January 16-22, 2026

2/300 FOOD SAMPLING Sat - Sun 10-12pm 竹樹牌椰子水(500ML) Bamboo Tree Coconut Water - 500ML	999 each FOOD SAMPLING Sat - Sun 10-12pm 媽媽牌即食杯麵(雞味) Mama Instant Noodle Bowl Chicken Flavour (Pho Ga) - 6x65G	599 each Ngoc Lien 醃香頭 Ngoc Lien Pickled Leek Cu Kieu Chua Ngot - 390G	699 each 海燕牌糙米(2KG) Ocean Swallow Brown Rice Gao Lut Thom - 2KG	399 each 海燕牌糯米(1KG) Ocean Swallow Glutinous Rice Nip Cai Hoa Vang - 1KG	2/399 祥安牌植物牛油 Tuong An Margarine Bo Thuc Vat - 200G	159 each 永順薄餅粉 Vinh Thuan Prepared Mix Flour Bot Banh Xeo - 400G	
258 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 長白菜 [墨西哥產] Long Bok Choy, Mex	898 each 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 紅蔥頭(5LB) [美國產] Shallot Onion 5LB, US	4/500 (or \$1.78 each) 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 鮑魚菇 [中國產] Oyster King Mushroom Mini, China - 200G	2/600 (or \$3.48 each) 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 蒜頭(1KG網袋裝) [中國產] Garlic In Net, China - 1KG	78¢ /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 椰菜 [美國產] Cabbage Savoy, US	198 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 白菜苗 [墨西哥產] Baby Bok Choy Mue, Mex		
2/650 (or \$3.98 each) 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 好運蜜柚(中) [中國產] Lucky Pomelo Sweet Honey Medium, China	268 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 蜜柑 [台灣產] Ponkan Mandarins, Taiwan	228 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 富有柿 [韓國產] Persimmons, Korea	798 each 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 無核西瓜(中) [美國產] Watermelon Seedless Medium, US	398 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 無核提子(紅/青/黑) [美國產] Red, Green, Black Seedless Grapes, US	148 /lb 5 Days Only Jan 16-20 只限五天 羅馬番茄(特大) [墨西哥產] Roma Tomatoes XL, Mex		
2699 each 三小姐牌特級香米(40LB) Triple Girls Rice Jasmine - 40LB	349 each 多款口味 嘉慶牌西班牙小餅 Flinta Pinoy Polvoron (Assorted Flavors) - 170G	2/175 家樂牌酸子湯料 Knorr Soup Base Tamarind Shingang Sampalak Mix - 40G	349 each 布媽牌廣東炒麵 Buenas Flour Sticks Pancit Kanton - 454G	349 each Suka 辣椰子醋 Suka Spiced Coconut Vinegar Pineapple - 250ML	249 each MT牌多用途醬汁 Mang Tomas All Purpose Sauce Hot - 330G	119 each 多款口味 Oishi 蝦條 Oishi Prawn Crackers Assorted Flavors - 60G	499 each 地滿牌四季飲品(1.36L) Del Monte Juice Drink Four Seasons - 1.36L
1099 each 多款口味 Fa Thai 調味粉 Fa Thai Seasoning Powder (Assorted Flavor) - 800G	419 each Seoul Family 全天然泡菜 Seoul Family Kimchi All Natural - 450G	299 each Shoon Fatt 花生夾心餅 Shoon Fatt Peanut Butter Sandwich - 175G	399 each 李錦記海鮮醬 Lee Kum Kee Hoisin Sauce Plastic Bottle - 443ML	149 each 南方之星煉奶 Southern Star Sweetened Whitener - 300ML	199 each 多款口味 Vitamilk/Vamino 豆奶飲品 Vitamilk / Vamino Soy Milk Glass Bottle - Assorted All Flavor - 300ML	899 each 品坊金銀菇 Tastie Dried Mini Mushrooms - 200G	

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am-9pm Daily

Prices Effective:
Friday, 16 January
2026

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
16	17	18	19	20	21	22



Shop More Save More

Join us @ LUCKYSUPERMARKETCALGARY



6.99 each Mâm Cá Tóc (Gon) 鮑弓鱔魚 Co Ba Chau Doc Preserved Mudfish Baby - 420G	1.89 each 好好牌酸辣蝦醬 Hao Hao Hot Sour Shrimp Dipping Seasoning - 120G	1.09 each 溫莎牌食用鹽 (1KG) Windsor Iodized Table Salt - 1KG	11.98 each 好運順化牛肉粉 Lucky Traditional Bun Bo Hue (With Pork Hocks)	10.98 each 好運烤肉春卷捲粉 Grilled Pork and Spring Rolls Vermicelli	4.49 each 好運水果捲/提子包 (12個) Lucky Fruit Roll / Raisins Bun - 12PCS	3.99 /pack 好運菲律賓甜麵包 (12個) Lucky Ube Money - 12PCS
11.99 each 海燕牌三色糯米粽 (綠豆) Ocean Swallow Sticky Rice 3 Colors With Mung Bean - 1000G	13.99 each 海燕牌三色糯米粽 (綠豆鹹蛋) Ocean Swallow Sticky Rice 3 Colors With Mung Bean & Salted Duck Egg - 1000G	1.99 each 亞萊地牌香蕉葉 Aroy-D Banana Leaves - 454G	4.99 /lb 海燕牌去頭鮠魚 Ocean Swallow Yellow Catfish Headless	5.99 each 好運海鮮春卷 Cau Tre Seafood Spring Roll - 500G	8.99 each 幸福比內牌有頭有殼老虎蝦 Lucky Pinoy 15/18 H/O S/O Black Tiger Shrimp - 454G	3.49 /lb 幸福牌龍躉魚柳 Lucky 250UP Basa Fillet
8.99 /lb 海威珍寶魷魚 Searay Squid Loligo Jumbo	3.99 /lb AA-1 鸚哥魚 AA-1 500/600 Parrotfish Loro	2.99 each Goldilocks 蛋白杏仁餅 Goldilocks Butter Macarons - 180G	8.99 each 多款口味 Woo Yan 韓式炸熱狗腸 Woo Yan Korean Corn Dog Assorted - 300-400G	4.99 each 海威牌吞拿魚扒 Searay Skipjack Tuna Steak - 500G	6.99 each 薩蘭加尼去骨虱目魚 Sarangani Bay Milkfish Deboned - 400G	16.99 each 海洋媽媽牌白蝦 (2LB) Ocean Mama 16/20 White Shrimp - 2LB
6.88 /lb 特級牛仔骨 Beef Short Rib	9.88 /lb 特級牛尾 Beef Oxtail	9.88 /lb 新鮮牛肉眼扒 Beef Rib Eye Steak	1.88 /lb 特級雞腳 Chicken Paw	3.88 /lb Halal 清真 新鮮特級雞全翼 Halal Chicken Wing Whole	2.48 /lb 新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached	
3.48 /lb 大排骨 Pork Side Ribs	1.88 /lb 豬腳 Pork Feet	2.48 /lb 免治豬肉 Pork Regular Ground	2.28 /lb 豬腿肉 Pork Leg	9.88 /lb 新鮮大西洋三文魚扒 Fresh Atlantic Salmon Steak	6.88 /lb 游水鱒魚 Live Tilapia	地點 Sunridge 店 Location only

Flyer prices effective January 16, 2026 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | Join us @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。





明威批發市場

現已遷新址

#12/13 2712-37 Ave NE., Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

特價期 1月16日至1月22日

誠聘包菜員 如有意者請親臨面談

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am-6:30pm

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦 21/45
Nila White Shrimp



\$23.49/box

大新疆香梨
Fragrant Pears



\$1.65/lb

餐館特價批發

百加利	\$33.00/box
紅蘿蔔	\$11.99/box
青椒	\$26.00/box
雪豆/甜豆	\$44.00/box
大金童魚露	\$37.00/box
李錦記海鮮醬	\$53.00/box
6' 公仔春卷皮	\$55.00/box

\$1.05/lb



大澳洲甜橙
Large Orange

\$1.49/lb



百利白菜仔
Baby Bok Choy

\$4.49/lb



夏威夷木瓜
Hawaii Papaya

\$1.69/lb



百利芥蘭
Gai Lan

\$1.99/lb



玉露香梨
Yulu Pears

\$1.25/ea



金燕米粉
GS Rice Vermicelli

\$1.09/ea



雞牌菱粉
Cock Brand Tapioca Starch

\$1.85/ea



ARD小椰奶
ARD small coconut Milk

\$1.69/ea



雞牌綠豆/去衣綠豆
Cock Peeled Mung/Green bean

\$7.69/ea



中源咖啡
Trung Nuyen Coffee

\$5.89/lb



大墨魚
Cuttlefish

\$11.99/bag



鳳尾蝦 26/30
White Shrimp

\$2.09/lb



龍利魚柳
Basa Fillet

\$7.99/lb



龍鱈魚
Greenland Turbot

\$7.19/ea



香菊鮮腐皮
Xiangju Fresh Bean Curd Sheet

\$1.15/lb



藍鳥甜橙
Blue Jay Oranges

\$1.69/lb



百利油菜
Yue Choy Sum

\$2.29/ea



沙田柚
Honey Pomelo

\$1.69/lb



百利上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$0.99/lb



紹菜
Short Napa

\$0.99/ea
\$0.99/ea
\$1.15/ea



三象生粉/粘米粉/糯米粉
Three Erwan Tapioca/Rice/Glutinous Rice Flour

\$2.49/ea



魷魚標魷魚露
Squid Fish Sauce

\$2.39/ea



竹牌米紙
Bamboo Rice Paper

\$1.39/ea



雞牌鹹酸菜
Cock Brand Pickled Mustard

\$1.49/ea



燕子江門排米粉
KM Rice Vermicelli

\$3.39/lb



金鯧魚
Golden Pompano

\$2.99/ea



中華情熟蜆肉
Frozen Cooked Clam Meat

\$3.09/ea



野生小黃花
Yellow Croaker

\$3.59/ea



海威切花魷魚
Searay Squid Curved

\$17.99/box



南美有頭蝦 40/50
Champar White Shrimp Head On



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取



驚喜特價 每周不同



3款精選飯饌 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽亞洲軒餐廳網頁

以上所有特價，限量發售，售完即止。



紐西蘭島嶼灣

郵輪第14天，7點醒來，船剛開始駛入海灣，一個連一個大島嶼，太陽初升，咸蛋黃般金光四射，海面金龍飛舞，剎那間美得無話說。急忙起床，和太座伏在露台靜靜欣賞，融入其中，幸福滿溢。船駛過一塊大石，初看平平無奇，船轉過去看，太座驚叫：「象鼻吸水岩石！」呀！原來是著名景點「岩中洞 Hole in the Rock」，形似大象伸出鼻子吸水，前面小島像露出水面象鼻，太座拿出望遠鏡觀看，驚歎不已。

位於紐西蘭北島「島嶼灣 Bay of Islands」，顧名思義灣內144個天然島嶼，船經過大大小小島嶼，島形態宏偉壯觀，大浪打在崖邊，遠看像白花邊圍繞。三個小島像圍牆，景致奇詭動人。擁有世界第二藍天空稱號，僅次於里約熱內盧，海水更由翡翠綠、深藍、湛藍作一層層分散，活像幅用色一絕抽象畫。這裡亞熱帶溫暖氣候，適合潛水、浮潛、帆船、釣魚和划艇等活動。1930年代，美國作家贊恩格雷 Zane Grey 到訪後大加讚賞，寫下受歡迎作品，從此島嶼灣開始名揚海外。郵輪會停在外海，「懷卡雷二號 Waikare II」引航船功成身退。島嶼灣主要城市有派希亞 Paihia、羅素 Russell、奧普阿 Opuia 及凱里凱里 Kerikeri 等。

8點多上自助餐廳食早餐，悠閒地吃過早餐，乘船公司免費紅色救生艇用作接駁船前往「懷唐伊 Waitangi」，船公司派地圖並介紹經過城市歷史和景點給乘客，抵讚！懷唐伊被稱為「紐西蘭誕生地」，1840年英國與毛利酋長在此會議廳 Te Whare Runanga 簽訂著名「懷唐伊條約 Treaty of Waitangi」。確立英國法律體系同時承認毛利人土地和文化所有權，博物館可找到有關歷史資料。上岸後可在此遊覽或玩海上活動，但大部份遊客繼續乘接駁巴士過鐵橋到另一島嶼「派希亞 Paihia」，鐵橋旁「遊艇俱樂部 Yacht Club」停泊漂亮遊艇，回程時，遊客剛從海上玩划傳統大型雙獨木舟 waka 回來。

1823年，第一批歐洲傳教士在派希亞 Paihia 定居，亨利威廉斯 Henry Williams 牧師帶領下，建造一間房屋，現用作「威廉斯故居圖書館 Williams House Public Library」。一家商店以及紐西蘭第一座教堂「聖公會聖保羅教堂 St Paul's Anglican Church」，這間教堂採用傳統「毛利木 raupo」建造。派希亞被譽為島嶼灣壯麗明珠，平靜水域波光粼粼，可以盡情享受各種休閒活動。陸上可選擇兩條步道健行，「觀景台步道 Lookout Track」長1.4公里，另一條「Oromahoe Traverse」長5.2公里。或前往單程約2.5小時「哈魯魯瀑布 Haruru Falls」，哈魯魯毛利語意為「巨大的聲響」，用來形容瀑布雷鳴聲恰如其分。瀑布呈馬蹄形，非常罕見，景色壯觀。毛利傳說中，瀑布下方潟湖住着隻水怪塔尼瓦。

接駁巴士停市中心海事大樓 Maritime Building，太座做了功課，搜集資料，乘搭渡輪到對岸羅素 Russell 或凱里凱里 Kerikeri 走走。「羅素 Russell」是紐西蘭第一個首都，擁有許多歷史遺跡，如龐帕利爾傳教所 Pompallier Mission 和印刷廠 Printery、旗竿山 Flagstaff Hill、基督教堂 Christ Church 等。

「凱里凱里 Kerikeri」有棟1836年開業「石頭商店 Stone Store」，紐西蘭最古老用石造建築，傳教士用於交易商店，1975年紐西蘭列入名勝古蹟。旁邊還有間1822年木造建築「坎普之家 Kemp House」，是紐西蘭最古老木製建築。

下接駁巴士，先去海事大樓旁廁所，聽到隆隆響，大樓旁草坪上直升機正載客遊覽，乾脆近距離看直升機起飛。過馬路走入派希亞市中心，行人路印有世界各國國旗，大街商戶林立，包括餐廳、當地藝術品、手工藝品店，十分熱鬧。島嶼灣資訊中心 Bay of Islands Information，提供住宿、旅遊如岩洞遊船、皮划艇和渡輪預訂服務。資訊中心對面一片白色帳幕是「派希亞藝術與工藝品市場 Paihia Art and Craft Market」，當遊輪停泊期間才開放，市場設有16個攤位，顧客可以與藝術家和手工藝家面對面交流，買到正宗藝術紀念品。在攤位轉來轉去，不知不覺回到碼頭，碼頭旅行社有往岩中洞等景點乘船遊覽項目，選擇適合行程參加。突然，太座兩眼發光，直奔過去……，欲知後事，請看下回。



岩中洞



雙獨木舟 waka



哈魯魯瀑布



碼頭旅行社



VIP · LOYALTY · DISCOUNT · PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



VOLKSWAGEN ID. Polo 量產在即 廠方公布更詳細的技術規格資訊

福士集團（Volkswagen）全新入門純電動小型掀背車 ID. Polo，是針對小型車及緊湊型車市場計畫推出的四款新世代電動車款中的第一款，預計今年內上市。ID. Polo 在推出初期將提供三種功率輸出、兩種電池容量，續航里程最高可達450公里，憑藉前輪驅動概念，ID. Polo 提供五人寬敞空間及最多435公升行李廂空間，一支 ID. Polo 原型車車隊正在全球多個地區完成最後測試。

福士集團集團董事會成員暨品牌執行長 Thomas Schäfer 表示，ID. Polo 代表著新一代福斯汽車的開始：擁有新穎的設計、直覺匣式操作、頂級品質與一流的駕駛特性，而且終於重新擁有正式車名。入門價格從25,000歐元起，我們正要讓歐洲許多人都能輕鬆接觸電動出行。而這僅僅是開始：2026年，我們將推出六款全新電動車型，全部百分之百福斯車！

福士專注於熟悉的產品優勢：直覺操作、功能性、品質與親民性。同時，ID. Polo 是首款採用設計主管 Andreas Minute 新設計語言「Pure Positive」的車型。這是一款小型電動車型，但提供更大的車室空間與更精準的駕駛特性，媲美更豪華的車輛。此外，ID. Polo 是電動「ID」家族中首款使用已確立的福士原來內燃機車型Polo的新世代電動車。

ID. Polo 有四種輸出功率，兩種電池容量，續航里程可達450公里。

此車將在今年春季首次亮相，提供三種馬力輸出：85kW(116PS)、99kW (135PS)及155kW (211PS)。而運動性能版 ID. Polo GTI 預計於今年稍晚推出，最大馬力為166kW (226PS)。

85kW與99kW版本將標配容量37kWh的LFP（磷酸鋰鐵）高壓電池。可於直流快速充電站充電，最大功率可達90kW。155kW與166kW版本將搭載PowerCo統一電池的NMC鎳錳鈷）變體，淨能量為52kWh，能達到最高450平方公里的續航範圍，並以最高130kW直流充電。

ID. Polo 採用新開發的前輪驅動系統，這是基於進一步發展的模組化電驅動矩陣式平台MEB+。全新且高效的電動驅動系統降低了複雜度、零件數量與重量，這些數據使福斯能夠降低成本與消耗。此外，電動前輪驅動還帶來空間空間的優勢。主要模組包括一台最先進的福斯電動馬達，稱為APP290。底盤整合扁平化的新一代電池：福斯電池廠PowerCo生產的 Unified Cell 標準電芯，並採用新的電池封裝技術指的是未來福士集團所採用的，可依據容量大小進行彈性配置，並採用CTP電池包，結合 Cell to Pack 一體化電池，此設計省去了中間模組外殼的步驟，直接將電池組整合成電池組，降低成本、安裝空間與重量，同時提升約10%的能量密度。好處是：具有更遠的續航里程。





VOLKSWAGEN ID. Polo 量產在即 廠方公布更詳細的技術規格資訊

隨著使用MEB+平台，不僅具備最新的電動驅動技術，還有眾多次世代輔助系統也被納入 ID. Polo 之中。其中包括大幅強化的 Travel Mate 旅行輔助系統：該系統可支援輔助橫向及縱向導航，以及高速公路上的輔助變換車道。此外，Travel Assist 駕駛安全輔助系統將首次提供交通號誌與停車標誌識別功能。

福士 ID. Polo 車長4,053mm，寬1,816mm，高1,530mm，軸距為2,600mm。雖然其尺寸大致與經典內燃機動力的Polo（採用

MQB模組化平台）相當，但 ID. Polo 因MEB+的緊湊驅動模組而帶來明顯的空間優勢：乘客內裝長度多出19mm，尤其在後方更為明顯，並且車內寬度與頭部空間也有所增加。行李艙容量較經典Polo增加了24%，從351公升提升至435公升。後座靠背放倒後，載重量提升至1,243公升（經典Polo為1,125公升）。這額外的空間讓這輛永遠為四門、五座的 ID. Polo，比以往任何前輩都更具多功能性，非常適合城市生活及與親友日常使用。





卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2026 馬年新春嘉年華

迎春納福 馬到功成

免費入場

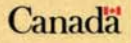
2月14 & 15日, 21 & 22日
上午11時至下午5時
卡城中華文化中心
197 1ST STREET SW CALGARY AB T2P 4M4

舞龍舞獅 | 武術 | 音樂
舞蹈 | 戲曲
本地手作商家
特色美食 | 幸運大抽獎
免費爆谷 | 書法揮春派發 | 照相攤位
.....更多精彩內容等你探索

冠名贊助 尊尚贊助 感謝以下機構支持及資助




Funded by the Government of Canada





黃金贊助 銀贊助



CALGARY FOUNDATION
FOR COMMUNITY, FOREVER





Rockies
多 | 倫 | 多 | 市 | 民 | 會

社區贊助 禮品贊助



MOONLIGHT
BOOKS & GIFTS

詹長龍 地產經紀



Fairmont
PALLISER



SUN PALACE



CHINA PALACE
RESTAURANT

(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2026 新春嘉年華

攤商招募 最後召集

兩個週末
2026年2月14-15日, 21-22日

尚餘少量攤位 額滿即止
最後機會 萬勿錯過 !!!

展示您的:
品牌 | 美食 | 手作 | 服務
於卡城最大型的
農曆新年慶典
卡城中華文化中心
197, 1ST STREET SW, CALGARY

SCAN TO REGISTER



(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA

普通話成人班

週末一級班
2026年3月8日至4月26日(星期六)
1:00 PM - 3:30 PM

週末二級班
2026年3月7日至4月25日(星期六)
1:00 PM - 3:30 PM

週末二級班
2026年3月8日至4月26日(星期日)
09:30 AM - 12:00 PM

週末三級班
2026年3月7日至4月25日(星期六)
09:30 AM - 12:00 PM

課程費用:
\$330.00+GST
(8節課)

導師:
Jessica Yen

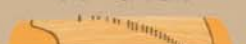
授課語言:
普通話和英語



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS 古琴養生班

學員報名確認後正式開課

時間: 每週四 6:00 - 7:30 PM
費用: \$840 + GST (8節課)
導師: 譚鵬老師



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

SKETCHING & WATERCOLOR 素描水彩畫班

日期: 2026年1月17日至3月21日
時間: 每週六 上午十時至十一時半
費用: \$120+GST (8堂)
導師: 鄭國權老師



每**10**位長者中， 就有**1**位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。
Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2067期 2026年1月15日至1月21日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務): (403) 457-6609

花燈映月元宵文化慶典

Lantern Festival Cultural Celebration

2月1日(週日) 下午1:30-4:00
Feb 1 (Sun) 1:30 PM - 4:00 PM

CCECA 卡城華人耆英會

燈籠製作工作坊

- 提供全部所需材料，國語導師現場教學
- 可選任何一節時段：1:30-2:00 / 2:15-2:45 / 3:00-3:30
- 名額有限，額滿即止
- 請致電耆英會報名(403-269-6122)

資助 FUNDED BY

主辦 HOSTED BY



精彩文藝表演

免費入場

- 免費入場，無需報名
- 表演內容豐富，包括京劇、舞蹈、太極、古箏等

1月16日

航空交通投訴 與解決程序

嘉賓：區慧中大律師

加拿大中文電台
FM94.7

「社區透視鏡」 節目(粵語)



週五 上午10:30-11:00

「奇聞書事」 講座

週三 下午2:00-3:00pm

網上ZOOM ID
875 977 9955

1月21日

堅SIR教運動! (粵語)

講者：Fitness Alberta 認證
健身教練 Earnest Li

溫哥華浪漫春櫻5天遊

美食購物應有盡有

暢遊溫哥華各個名勝 洛磯山好風光 春意明媚

旅行日期：4月6日至10日

(星期二至六) 共5天

集合時間：約上午7時30分

集合地點：卡城華人耆英會

收費
兩人房 \$690/位 三人房 \$670/位 四人房 \$650/位
*非會員額外加\$50/位

小童(11歲或以下) 必須與2大人同房
\$290/位 2大人收費視同兩人房

參加者需於3月6日(五)或之前繳交團費以確實報名

收費包括

- 沿途四晚豪華酒店及早餐
- 行程內豪華觀光旅遊巴士
- 經驗豐富華語導遊
- 行程所列之所有入場費
- 所有稅項

收費不包括

- 司機、導遊小費，每人/每日\$5
- 團友之私人洗費、購物、自費項目
- 不包括在行程內之午餐及晚餐
- 旅遊及醫療保險

查詢及報名 耆英會辦公室

本旅行團由Northern Travel Limited. 負責安排行程及帶團

WELLNESS CENTRE

耆英會保健中心

為會員提供免費的醫療服務

無需報名
即場參與

2026年
2月6日及20日(五)
上午9:15至12:00
地庫醫療室

- 量血壓 身高體重
- 身體質量指數 檢驗血糖
- 測血含氧量 外觀觀察
- 護士諮詢 健康資訊

我們誠意招募具有醫療/護理經驗的您
成為保健中心義工！擔當我們的健康先鋒！

查詢：劉姑娘 Rachel

足部護理 診所

2026年2月

2月9日及23日(一)

上午10:00至下午2:00

耆英會地庫保健室·敬請預約

每次收費\$31 需即場以現金支付

如正接受政府援助者可申請政府補貼

由足部專家-李先生提供足趾護理服務



查詢及預約：劉姑娘 Rachel

禪繞畫

國語實體
課程

初階體驗課

禪繞畫是一種不需要繪畫基礎的創作方式。通過簡單、重複的線條，一筆一畫地慢慢完成作品，在專注当下的過程中，放鬆心情、安定思緒，讓創作成為溫柔陪伴自己的時光。

特設免費體驗一次，讓你更好了解課程內容

1月26日 10:30 - 12:00

2月2日-2月23日(共4堂)

逢周一 早上 10:30 - 12:00

會員 \$20 / 非會員 \$30

導師：趙樟齡女士

長期投入禪繞畫于成人與長者教育，結合藝術表達、手眼協調與心理支持，陪伴學員在創作中找回自信、專注與成就感。

查詢及預約：劉姑娘 Rachel

耆英會假期通告

耆英會將於以下日子關閉
及暫停所有服務：

2月16日(一) 家庭日

2月17日(二) 農曆新年

祝大家有一個愉快假期！

一月和二月卡城可做的有趣事

上

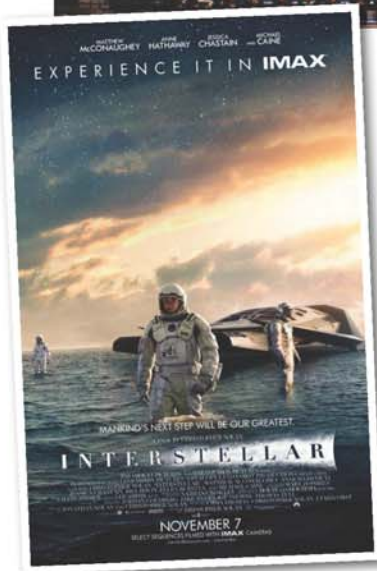
芒果布甸整理翻譯

The Music of Hans Zimmer

日期：1.16-17

由本地卡城的管弦樂團演奏多個獲獎的電影音樂，包括《加勒比海盜》，*Interstellar*, *The Dark Knight*等。

網址：calgaryphil.com



Move and groove at Bob-Sled 2026

日期：1.21-24

由Sled Island團隊製作，Bob-Sled是冬日卡城一個非常受歡迎的音樂及藝術活動。1月份有各種跳舞以及本地音樂活動，記得到Palomino Smokehouse的舞台觀賞。

網址：sledisland.com





Attend High Performance Rodeo

日期：1.12-2.1

為慶祝40周年志慶，今年High Performance Rodeo將有更多的舞台劇，跳舞以及音樂表演。推薦Christopher Hunt的音樂劇，以及Vivek Shraya的管弦樂演奏會等。

網址：oyr.org/hprodeo



Check out Chinook Blast

日期：1.30-2.16

這個年度的冬季活動，有藝術展覽，現場娛樂表演，以及各種有趣的美食體驗。今年，Chinook Blast將在新裝修好的Eau Claire Plaza舉行。

網址：chinookblast.ca



January

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinasui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授: amyfu2297
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

- 吸力強勁
- 自動清洗
- 寧靜舒適
- 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機
DRIVE THROUGH KIOSK
車道食檔出租
位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業
詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒臘家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味
4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房
專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠
403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春·越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器庫機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



德國平治（Mercedes-Benz）多功能車UNIMOG具備強大越野能力，是一種「全地形機具承載車」，車名源自德文的Universal-Motor-Gerät，音指泛用自走機具。今年正好是UNIMOG面世八十週年，平治推出此車的狂野奢華新車型，是專為應對各種地形而打造，展示車配備了六汽缸引擎、高級皮革和LED照明。

平治與德國 Hellgeth Engineering 公司合作，打造了一款概念車，為UNIMOG這款以堅固耐用著稱的全地形工具增添了豪華元素。Hellgeth Engineering 是特種車輛製造公司，提供引擎、底盤、特製油箱、絞盤等深度改裝，將UNIMOG打造成探險車、露營車等極限越野移動家園。

這款造型獨一無二的車型融合了UNIMOG一貫的全地形工程技術、優質材料和酷炫外觀。在華麗外表下，其核心仍是配備門式車軸（portal axles）、柔性車架和三重式差速鎖定的 Unimog U 4023車型。其最大的變革在於全新的7.7公升OM 936 六汽缸柴油引擎，取代了原有的5.1公升228馬力（231公制馬力/170千瓦）直列四汽缸引擎，動力提升至297馬力（300公制馬力/220千瓦）。

平治聲稱，這具六缸引擎在維持傳奇般的越野性能的同時，也提供了更強大的牽引力和更平順的傳動表現。

UNIMOG特別版外觀在粗獷和精品氣派之間取得平衡，借鑑SUV的設計理念，加入多項新的附加配件和功能調整，包括重新設計的水箱護罩、保險桿與車側門檻，以及客製化貨斗、霧面灰色車漆、20吋Beadlock輪圈與獨特的LED頭燈套件，這些都賦予車子現代感十足的產品魅力。電子式後視鏡結合MirrorCam技術，用數位螢幕取代傳統後視鏡，平治表示，這在越野和狹窄的城市空間都提供很大的助力。

在內裝方面，這款四人座越野車的車廂配備高級皮革、結合對比縫線、LED氣氛照明及皮革腳踏墊。這是一種奢華與實用的超現實結合，就像五星級飯店套房被放進一台山地救援車上。

UNIMOG最初是戰後德國的農業用車，直到平治在1951年才接手。從那時起，此車被公用事業公司、救援單位、軍方，甚至也被參加達卡拉力大賽的賽車隊使用。平治堅持這台華麗的UNIMOG不僅僅是造型的嘗試，該展示車將於明年由單一客戶測試，以收集實際數據以供未來開發車型所需。



Mercedes-Benz UNIMOG



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價・保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



MEMORIALS CANADA LTD.



- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。



• 地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)



- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033



林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

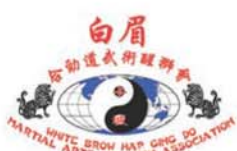
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413

326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外水電 水管更換 油漆 木實工 雲石地磚 門窗牆面 圍牆陽台 土庫裝修 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠

免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂

土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hireme@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工（須懂英語）

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業

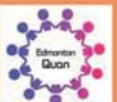


贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



**WE'RE
HIRING!**
我們
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A photograph of a large, illuminated "HIGH LIMIT" sign at night, likely part of a casino or resort entrance. The sign is in a bold, sans-serif font and is brightly lit against a dark background.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

不說話的愛

MAMA

張藝興 章若楠



週日首映

1月18日 5PM / 10PM

主演：張藝興、李路岐、章若楠

龍祥頻道
LS TIMES TV

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Jan 15

0:20 新聞重播
1:05 粵人去非洲 2
1:35 老虎出更
3:30 中環英雄
5:20 鬼幹部
7:15 六福喜事
9:10 Z風暴
11:05 三少爺的劍
13:20 目中無人
15:00 老虎出更
17:00 人面魚
19:15 紅衣小女孩外傳
19:30 娛樂頭條
20:00 香港有線新聞
20:30 他鄉的黨人
20:30 大隻佬

星期五
FRIDAY
Jan 16

0:05 新聞重播
0:50 他鄉的黨人
1:15 醉生夢死之灣仔之虎
3:05 愛的發覺練習
5:10 新不了情
7:00 人面魚
9:10 紅衣小女孩外傳
9:10 大隻佬
11:00 白蛇傳說
13:00 醉生夢死之灣仔之虎
15:05 愛的發覺練習
17:20 京城81號2
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 一個人道進行 4
20:30 縫春刀
22:30 逃出生天

星期六
SATURDAY
Jan 17

0:40 新聞重播
1:25 一個人道進行 4
2:00 目中無人
3:35 夏日的慶懷茶
5:30 老虎出更
7:45 中環英雄
9:35 京城81號2
11:30 縫春刀
13:35 逃出生天
15:45 夏日的慶懷茶
17:40 吉星高照
19:30 香港有線新聞
20:00 暗戰
21:50 惡戰
23:40 香港有線新聞

星期日
SUNDAY
Jan 18

0:10 色情男女
2:05 玫瑰玫瑰我愛你
4:00 目中無人
5:30 醉生夢死之灣仔之虎
7:30 吉星高照
9:15 暗戰
11:10 惡戰
13:05 色情男女
15:05 玫瑰玫瑰我愛你
17:00 不說話的愛
19:30 香港有線新聞
20:00 新紫師妹3
22:00 不說話的愛

星期一
MONDAY
Jan 19

0:05 香港有線新聞
0:35 十二夜
2:20 半生緣
4:45 離家同盟
6:30 不說話的愛
8:30 新紫師妹3
10:35 十二夜
12:30 半生緣
15:05 離家同盟
17:00 離家X的戲身
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特談
20:35 深夜食堂
22:30 沖天火

星期二
TUESDAY
Jan 20

0:25 新聞重播
1:10 週一特談
1:45 天長地久
3:35 偷窺無罪
5:20 暗戰
7:00 離家X的戲身
9:05 不說話的愛
11:10 深夜食堂
13:15 沖天火
15:20 天長地久
17:15 大鬧天竺
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 領銜爭霸戰
20:30 環愛
22:20 慶豐

星期三
WEDNESDAY
Jan 21

0:25 新聞重播
1:10 領銜爭霸戰
1:35 廟堂樹
3:20 最遙遠的距離
5:20 偷窺無罪
7:00 大鬧天竺
9:00 環愛
10:50 不說話的愛
13:00 慶豐
15:10 廟堂樹
17:05 復仇
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲 2
20:30 錢人
22:40 我愛你



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 ATCO.com/CO，了解如何保护您的家

ATCO

A woman with short dark hair, wearing a grey long-sleeved shirt and blue denim overalls, is smiling at the camera. She is holding a green and black power drill. The background is a workshop with wooden shelves and various tools.

亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方呎 \$12, 管理費每平方呎 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



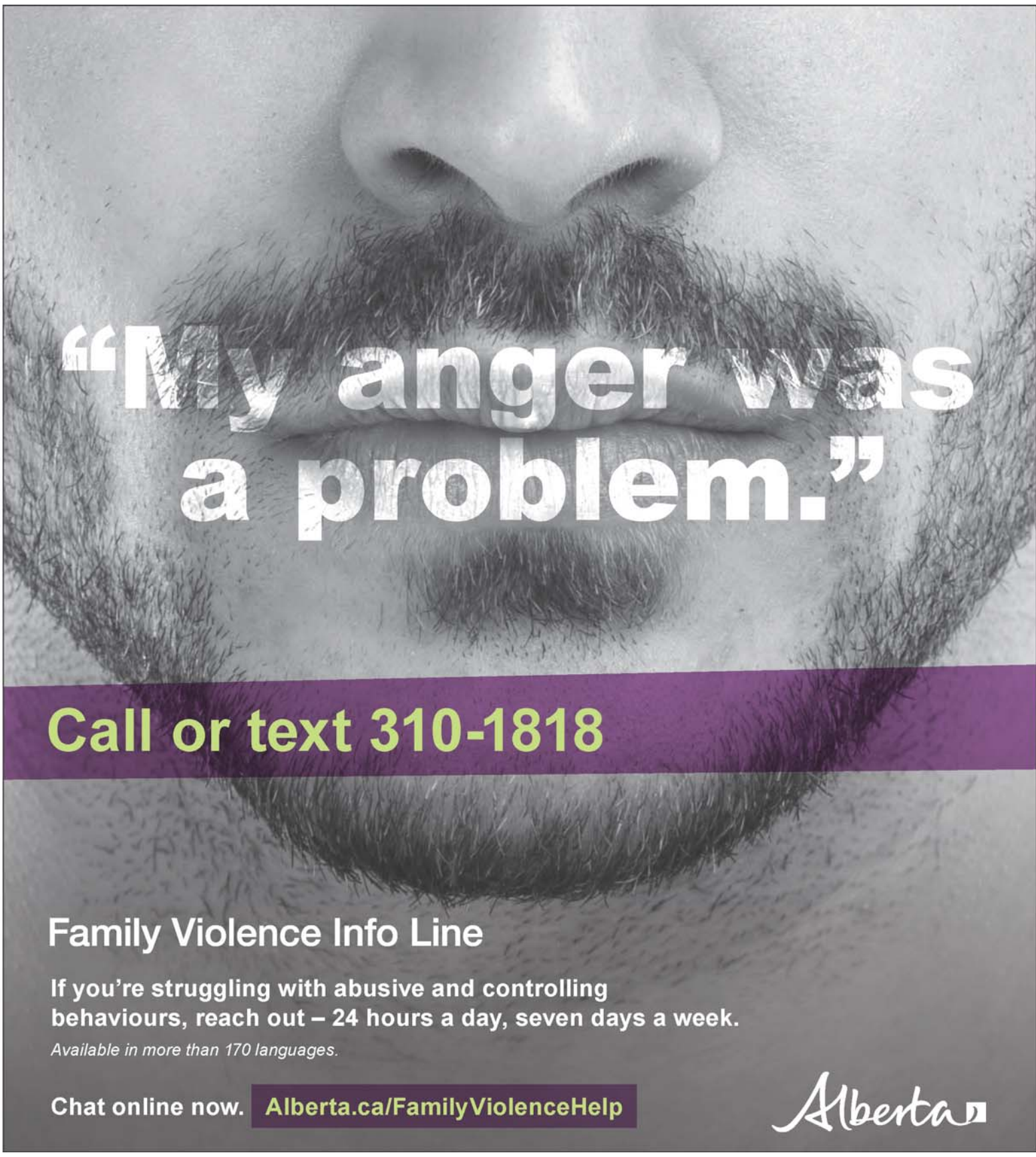
ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600





**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

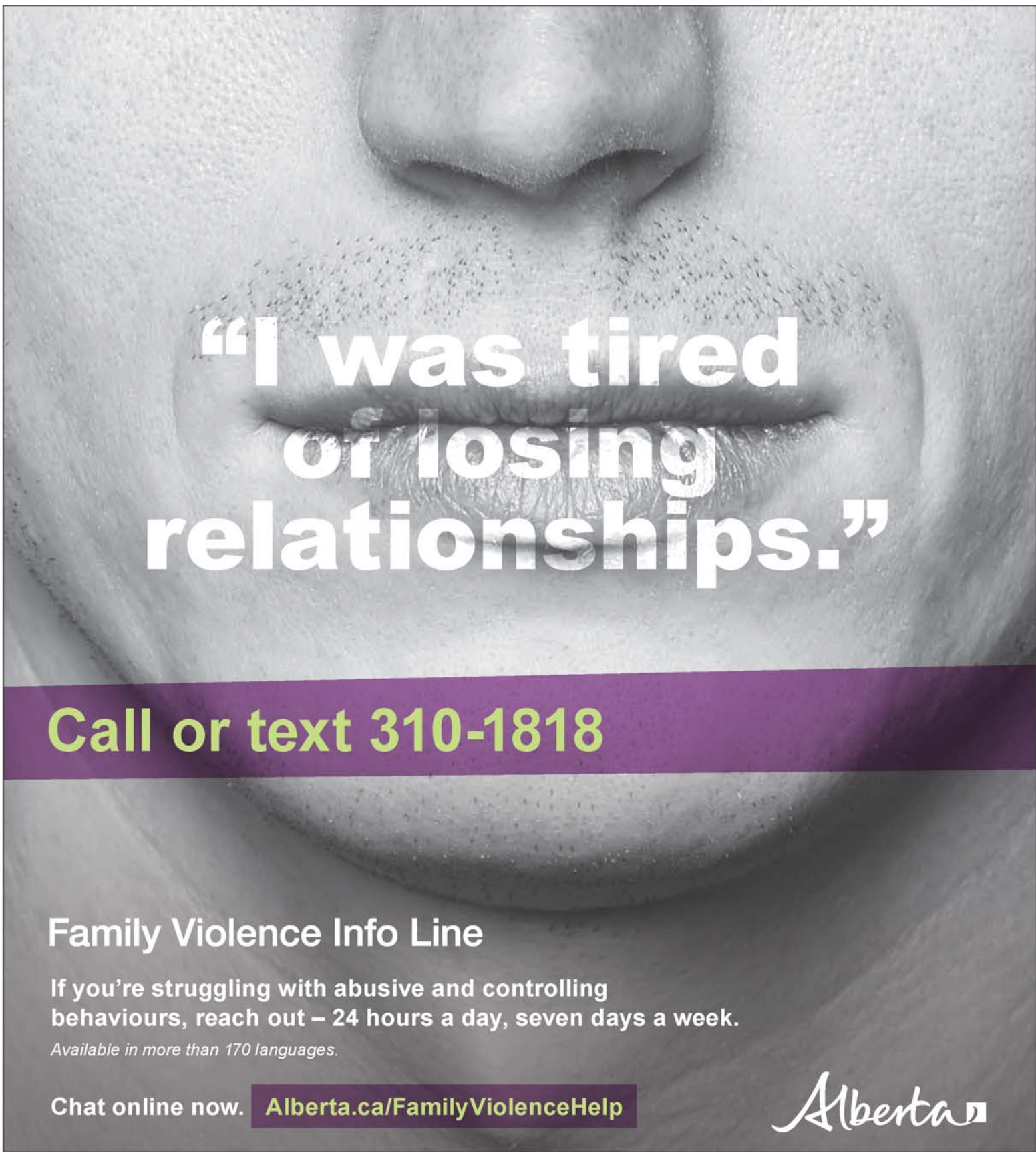
汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

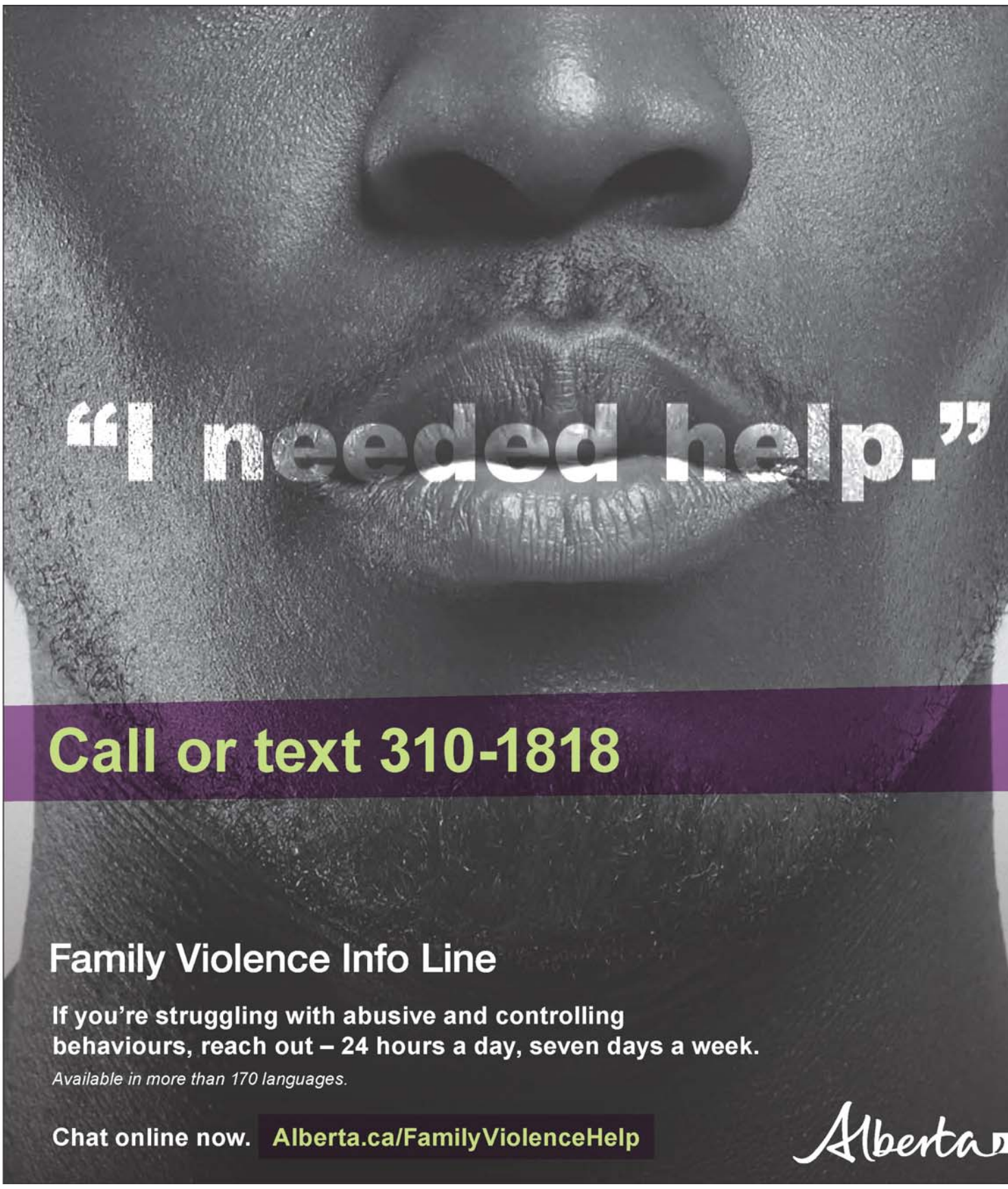
張學良原配於鳳至

宇軒整理



不少人都知道趙四小姐趙一荻陪伴著晚年的張學良，盡心盡力照顧他。在她出現前，張學良曾有一位美貌又端莊的原配於鳳至。其父早年靠經商致富，五歲時於鳳至入讀私塾，在11歲時由父母定下婚約，對方是小她四歲的張學良。15歲時兩人正式結為夫妻，並住在沈陽的“大帥府”。一開始時張學良並不同意這段包辦婚約，但後來發現兩人興趣相投，感情日漸融洽。於鳳至處事得體，有主見又待人真誠，公公張作霖也對這位媳婦喜愛有加。1929年，趙一荻來到沈陽，成為張學良的秘書。於鳳至一開始並不滿意兩人的關係，但後來發現趙才智過人，精通英文，善於交際，也逐漸接受了她的能力，兩人情同姊妹。於鳳至剛到張府時，由於張作霖的愛護和自己的能力樹立威望，並逐漸接管內務。張作霖也經常與她討論大事，並徵求其意見。在其後多年的各種事件中，於鳳至都協助張作霖度過不少難關。1937年的西安事變，當時她身在英國並隨即帶病回國救夫。她與丈夫一同承受牢獄之災，從此經受了三年的幽禁歲月。1940年於鳳至被查出患病，並且有一子在倫敦受傷需要親人照顧。於鳳至便前往美國治病。1964年，為斷絕張學良遠走美國的退路，蔣介石借張皈依基督教，需按照一夫一妻制教義，不能同時與兩名女子有關係，逼迫張與於鳳至離婚。於鳳至為了確保張學良的安全，無奈下只能簽字離婚。夫妻兩人分開了近五十年後，張學良在蔣經國去世後重獲自由，但得知於鳳至早於一年前去世，他飛到美國，並在其墳前感歎“生平無憾事，唯負此一人。”



A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 